

Властелините на родопското небе

The Lords of the Rhodopean Skies

ЧЕРЕН ЛЕШОЯД

Черният лешояд е известен още като „картал“. У нас той е изчезнал като гнездящ вид; всъщност единствената му гнездова колония на Балканите се намира в Националния парк Дадя в гръцката част на Родопите, близо до границата с България. Птици от колонията често посещават територията ни в търсене на храна, с което вдъхват живот на надеждите за тяхното завръщане. Проектът LIFE Vultures има за цел възстановяване и разширяване популациите на черния лешояд в Родопите.

THE BLACK VULTURE

Known commonly as ‘kartal’, the black vulture is now extinct in Bulgaria as a breeding species. The only breeding colony of the species in the Balkans is located in Dadia National Park in the Greek part of the Rhodope Mountains, close to the border with Bulgaria. Members of this colony often visit our country in search of food, giving us hope that one day the species might return here. This project will serve to enhance the conservation of the black vulture population in Rhodope transborder area.



Санитарите на природата

Лешоядите не нападат домашни и диви животни, а се хранят единствено с намерени мъртви такива. Известни още като „санитарите на природата“, те за броени часове могат да се справят ефективно с трупа дори на едро животно. Така лешоядите предотвратяват разпространението на заразни болести сред домашните и дивите животни и хората.

Nature’s health officers

Vultures do not attack domestic or wild animals, they solely feed on carcasses. Known as ‘nature’s health officers’ they can even dispose of large animal carcasses within a few hours after its discovery. This avoids spread of disease among domestic and wild animals, and also among humans.



Кой има най-здравия стомах в света?

Характерно за лешоядите е, че имат изключително висока стомашна киселинност, която неутрализира микроорганизмите в погълнатата мърша. Смята се, че те имат най-здравия стомах измежду всички живи организми на планетата. Киселината в него е толкова силна, че е в състояние да разложи не само кости, а дори метал.

Who has the most efficient stomach in the world?

High stomach acidity is typical for all vultures – the acids help neutralize potentially dangerous microorganisms in the carrion that they feed on. Vultures are thought to have the most efficient stomachs of all living things. Their acid is so strong that it can dissolve not only bones but metal too.

БЕЛОГЛАВ ЛЕШОЯД

Белоглавият лешояд бил многоброен в България. В началото на 20-ти век числеността му започва да намалява и видът е доведен до прага на изчезването. Благодарение на усилените природозащитни дейности в последните десетилетия той започва бавно да се възстановява, а през 2016 г. числеността му достига 80 двойки. В континентална Гърция в днешно време са оцелели само около 20 двойки белоглави лешояди. Една от целите на проекта LIFE Vultures е опазването на единствената естествена популация в България.

THE GRIFFON VULTURE

The griffon vulture was once widespread in Bulgaria. At the turn of the 20th century, however, its numbers started to drop until the species reached the point of extinction. Thanks to considerable conservation efforts in recent decades, the species has thankfully begun a slow recovery, and in 2016 it numbered 80 pairs in Bulgaria. At present only about 20 pairs of griffon vultures remain in continental Greece. The LIFE Vulture project focuses on Bulgaria’s main griffon vulture colonies.



ЗАЩИТЕНА ЗОНА „СТУДЕН КЛАДЕНЕЦ“

Защитена зона „Студен кладенец“ се намира в Източните Родопи и включва част от едноименния язовир, създаден в скално дефиле с отвесни скали и стръмни брегове на река Арда. Студен кладенец е представителен район за средиземноморския биом и е една от най-значимите зони за опазването на черния, белоглавия и египетския лешояд. Зоната е част от европейската екологичната мрежа Натура 2000.

SPECIAL PROTECTION AREA STUDEN KLADENETS

Studen Kladenets Special Protection Area (SPA) is located in the Eastern Rhodopes and includes Studen Kladenets Dam, built in a rock gorge with steep cliffs and slopes on the course of Arda River. Studen Kladenets has a global significance as a representative site of the Mediterranean biome. It is also one of the most important areas for the conservation of the cinereous, griffon and Egyptian vultures. It is part of the European environmental network NATURA 2000.



www.life-vultures.com



Проектът „Опазване на черните и белоглавите лешояди в Родопите“ (LIFE14 NAT / NL / 000987) е финансиран по програма LIFE на Европейския съюз. The project „Conservation of black and griffon vultures in the cross-border Rhodope Mountains“ (LIFE14 NAT/NL/000987) is funded by the LIFE Programme of the European Union.

Проектът LIFE Vultures

В миналото в България са се срещали четири вида лешояди: белоглав, черен, египетски и братат Братият и черният са изчезнали като гнездящи от страната, а белоглавият и египетският са изключително редки и за опазването им е необходимо полагането на специални усилия. Стыпка в тази посока е LIFE + проекта „Опазване на черните и белоглавите лешояди“. Проектът цели да върне изчезналият черен лешояд, да възстанови популацията на белоглавия лешояд и да помогне за по-нататъшното им увеличаване на територията на Родопите в Гърция и България. За целта ще се работи за увеличаване на хранителната база на птиците и намаляване на факторите, причиняващи смъртност като браконьерство, отравяне и инциденти, свързани с електропроводи.

LIFE Vultures project

Of the four vulture species once found in Bulgaria – the griffon, black, Egyptian and bearded vulture – only the griffon and Egyptian vulture are still present in the Eastern Rhodopes. This means that special efforts are needed to protect and bring back vultures to the area. A valuable step in this direction is the LIFE project “Conservation of black and griffon vultures in the Rhodope Mountains”. The aim of the project is to strengthen and restore populations of black and griffon vulture in the Rhodope Mountains, mainly by improving natural prey availability and reducing mortality through factors such as poaching, poisoning and power line electrocution and collisions.



Властелините на родопското небе The Lords of the Rhodopean Skies

ЧЕРЕН ЛЕШОЯД

Черният лешояд е известен още като „картал“. У нас той е изчезнал като гнездящ вид; всъщност единствената му гнездова колония на Балканите се намира в Националния парк Дадя в гръцката част на Родопите, близо до границата с България. Птици от колонията често посещават територията ни в търсене на храна, с което вдъхват живот на надеждите за тяхното завръщане. Проектът LIFE Vultures има за цел възстановяване и разширяване популациите на черния лешояд в Родопите.

THE BLACK VULTURE

Known commonly as ‘kartal’, the black vulture is now extinct in Bulgaria as a breeding species. The only breeding colony of the species in the Balkans is located in Dadia National Park in the Greek part of the Rhodope Mountains, close to the border with Bulgaria. Members of this colony often visit our country in search of food, giving us hope that one day the species might return here. This project will serve to enhance the conservation of the black vulture population in Rhodope transborder area.



Санитарите на природата

Лешоядите не нападат домашни и диви животни, а се хранят единствено с намерени мъртви такива. Известни още като „санитарите на природата“, те за броени часове могат да се справят ефективно с трупа дори на едро животно. Така лешоядите предотвратяват разпространението на заразни болести сред домашните и дивите животни и хората.

Nature’s health officers

Vultures do not attack domestic or wild animals, they solely feed on carcasses. Known as ‘nature’s health officers’ they can even dispose of large animal carcasses within a few hours after its discovery. This avoids spread of disease among domestic and wild animals, and also among humans.



Кой има най-здравия стомах в света?

Характерно за лешоядите е, че имат изключително висока стомашна киселинност, която неутрализира микроорганизмите в погълнатата мърша. Смята се, че те имат най-здравия стомах измежду всички живи организми на планетата. Киселината в него е толкова силна, че е в състояние да разложи не само кости, а дори метал.

Who has the most efficient stomach in the world?

High stomach acidity is typical for all vultures – the acids help neutralize potentially dangerous microorganisms in the carrion that they feed on. Vultures are thought to have the most efficient stomachs of all living things. Their acid is so strong that it can dissolve not only bones but metal too.

БЕЛОГЛАВ ЛЕШОЯД

Белоглавият лешояд бил многоброен в България. В началото на 20-ти век числеността му започва да намалява и видът е доведен до прага на изчезването. Благодарение на усилените природозащитни дейности в последните десетилетия той започва бавно да се възстановява, а през 2016 г. числеността му достига 80 двойки. В континентална Гърция в днешно време са оцелели само около 20 двойки белоглави лешояди. Една от целите на проекта LIFE Vultures е опазването на единствената естествена популация в България.

THE GRIFFON VULTURE

The griffon vulture was once widespread in Bulgaria. At the turn of the 20th century, however, its numbers started to drop until the species reached the point of extinction. Thanks to considerable conservation efforts in recent decades, the species has thankfully begun a slow recovery, and in 2016 it numbered 80 pairs in Bulgaria. At present only about 20 pairs of griffon vultures remain in continental Greece. The LIFE Vulture project focuses on Bulgaria’s main griffon vulture colonies.



ЗАЩИТЕНА ЗОНА „МОСТ АРДА“

Защитена зона „Мост Арда“ се намира в Източните Родопи, част от долината на река Арда между язовирите „Студен кладенец“ и „Ивайловград“. Тази защитена зона е от съществено значение за опазването на лешоядните птици и е едно от местата, в които се размножават световнозастрашения египетски лешояд, както и белоглавия лешояд. Зоната е част от екологичната мрежа Натура 2000.

SPECIAL PROTECTION AREA MOST ARDA

Special protection area is located in the Eastern Rhodope Mountains and covers a section of Arda River valley – between Studen Kladenec and Ivaylovgrad Dams. This SPA is very important for the conservation of vultures. It is one of the few sites in Bulgaria with global significance for the conservation of the black and Egyptian vultures. It is part of the European environmental network NATURA 2000.



www.life-vultures.com



Проектът „Опазване на черните и белоглавите лешояди в Родопите“ (LIFE14 NAT / NL / 000987) е финансиран по програма LIFE на Европейския съюз. The project „Conservation of black and griffon vultures in the cross-border Rhodope Mountains“ (LIFE14 NAT/NL/000987) is funded by the LIFE Programme of the European Union.

Проектът LIFE Vultures

В миналото в България са се срещали четири вида лешояди: белоглав, черен, египетски и братат Братият и черният са изчезнали като гнездящи от страната, а белоглавият и египетският са изключително редки и за опазването им е необходимо полагането на специални усилия. Стыпка в тази посока е LIFE + проекта „Опазване на черните и белоглавите лешояди“. Проектът цели да върне изчезналия черен лешояд, да възстанови популацията на белоглавия лешояд и да помогне за по-нататъшното им увеличаване на територията на Родопите в Гърция и България. За целта ще се работи за увеличаване на хранителната база на птиците и намаляване на факторите, причиняващи смъртност като браконьерство, отравяне и инциденти, свързани с електропроводи.

LIFE Vultures project

Of the four vulture species once found in Bulgaria – the griffon, black, Egyptian and bearded vulture – only the griffon and Egyptian vulture are still present in the Eastern Rhodopes. This means that special efforts are needed to protect and bring back vultures to the area. A valuable step in this direction is the LIFE project “Conservation of black and griffon vultures in the Rhodope Mountains”. The aim of the project is to strengthen and restore populations of black and griffon vulture in the Rhodope Mountains, mainly by improving natural prey availability and reducing mortality through factors such as poaching, poisoning and power line electrocution and collisions.



Властелините на родопското небе The Lords of the Rhodopean Skies

ЧЕРЕН ЛЕШОЯД

Черният лешояд е известен още като „картал“. У нас той е изчезнал като гнездящ вид; всъщност единствената му гнездова колония на Балканите се намира в Националния парк Дадя в гръцката част на Родопите, близо до границата с България. Птици от колонията често посещават територията ни в търсене на храна, с което вдъхват живот на надеждите за тяхното завръщане. Проектът LIFE Vultures има за цел възстановяване и разширяване популациите на черния лешояд в Родопите.

THE BLACK VULTURE

Known commonly as ‘kartal’, the black vulture is now extinct in Bulgaria as a breeding species. The only breeding colony of the species in the Balkans is located in Dadia National Park in the Greek part of the Rhodope Mountains, close to the border with Bulgaria. Members of this colony often visit our country in search of food, giving us hope that one day the species might return here. This project will serve to enhance the conservation of the black vulture population in Rhodope transborder area.



Санитарите на природата

Лешоядите не нападат домашни и диви животни, а се хранят единствено с намерени мъртви такива. Известни още като „санитарите на природата“, те за броени часове могат да се справят ефективно с трупа дори на едро животно. Така лешоядите предотвратяват разпространението на заразни болести сред домашните и дивите животни и хората.

Nature’s health officers

Vultures do not attack domestic or wild animals, they solely feed on carcasses. Known as ‘nature’s health officers’ they can even dispose of large animal carcasses within a few hours after its discovery. This avoids spread of disease among domestic and wild animals, and also among humans.



Кой има най-здравия стомах в света?

Характерно за лешоядите е, че имат изключително висока стомашна киселинност, която неутрализира микроорганизмите в погълнатата мърша. Смята се, че те имат най-здравия стомах измежду всички живи организми на планетата. Киселината в него е толкова силна, че е в състояние да разложи не само кости, а дори метал.

Who has the most efficient stomach in the world?

High stomach acidity is typical for all vultures – the acids help neutralize potentially dangerous microorganisms in the carrion that they feed on. Vultures are thought to have the most efficient stomachs of all living things. Their acid is so strong that it can dissolve not only bones but metal too.

БЕЛОГЛАВ ЛЕШОЯД

Белоглавият лешояд бил многоброен в България. В началото на 20-ти век числеността му започва да намалява и видът е доведен до прага на изчезването. Благодарение на усилените природозащитни дейности в последните десетилетия той започва бавно да се възстановява, а през 2016 г. числеността му достига 80 двойки. В континентална Гърция в днешно време са оцелели само около 20 двойки белоглави лешояди. Една от целите на проекта LIFE Vultures е опазването на единствената естествена популация в България.

THE GRIFFON VULTURE

The griffon vulture was once widespread in Bulgaria. At the turn of the 20th century, however, its numbers started to drop until the species reached the point of extinction. Thanks to considerable conservation efforts in recent decades, the species has thankfully begun a slow recovery, and in 2016 it numbered 80 pairs in Bulgaria. At present only about 20 pairs of griffon vultures remain in continental Greece. The LIFE Vulture project focuses on Bulgaria’s main griffon vulture colonies.



ЗАЩИТЕНА ЗОНА ЯЗОВИР ИВАЙЛОВГРАД

Защитена зона (ЗЗ) „Язовир Ивайловград“ е разположена в тясната долина на река Арда, в близост до едноименния град. По-голямата част от територията е покрита от широколистни гори, храсти, тревни съобщества и отделни скални формации. Зоната е важна за опазването на редки и застрашени местообитания, растения и животни като египетски лешояд, морски орел, малък орел и черен щъркел и др. Зоната е част от европейската екологичната мрежа Натура 2000.

SPECIAL PROTECTION AREA YAZOVIR IVAYLOVGRAD

Yazovir Ivaylovgrad Special Protection Area is located in the Eastern Rhodopes, and includes a part of the Ivaylovgrad Dam on the Arda River together with the surrounding mountain slopes. This area has European significance for the protection and conservation of rare and threatened habitats, plants and animals. These include the Egyptian vulture, white-tailed eagle, booted eagle and black stork. It is part of the European environmental network NATURA 2000.



**LIFE
VULTURES**
www.life-vultures.com



LIFE14 NAT/NL/000901

Проектът LIFE Vultures

В миналото в България са се срещали четири вида лешояди: белоглав, черен, египетски и братат братият и черният са изчезнали като гнездящи от страната, а белоглавият и египетският са изключително редки и за опазването им е необходимо полагането на специални усилия. Стълка в тази посока е LIFE + проекта "Опазване на черните и белоглавите лешояди". Проектът цели да върне изчезналият черен лешояд, да възстанови популацията на белоглавия лешояд и да помогне за по-нататъшното им увеличаване на територията на Родопите в Гърция и България. За целта ще се работи за увеличаване на хранителната база на птиците и намаляване на факторите, причиняващи смъртност като браконьерство, отравяне и инциденти, свързани с електропроводи.

LIFE Vultures project

Of the four vulture species once found in Bulgaria – the griffon, black, Egyptian and bearded vulture – only the griffon and Egyptian vulture are still present in the Eastern Rhodopes. This means that special efforts are needed to protect and bring back vultures to the area. A valuable step in this direction is the LIFE project "Conservation of black and griffon vultures in the Rhodope Mountains". The aim of the project is to strengthen and restore populations of black and griffon vulture in the Rhodope Mountains, mainly by improving natural prey availability and reducing mortality through factors such as poaching, poisoning and power line electrocution and collisions.

LIFE14 NAT/NL/000901

Проектът „Опазване на черните и белоглавите лешояди в Родопите“ (LIFE14 NAT / NL / 000987) е финансиран по програма LIFE на Европейския съюз. The project „Conservation of black and griffon vultures in the cross-border Rhodope Mountains“ (LIFE14 NAT/NL/000987) is funded by the LIFE Programme of the European Union.



Властелините на родопското небе

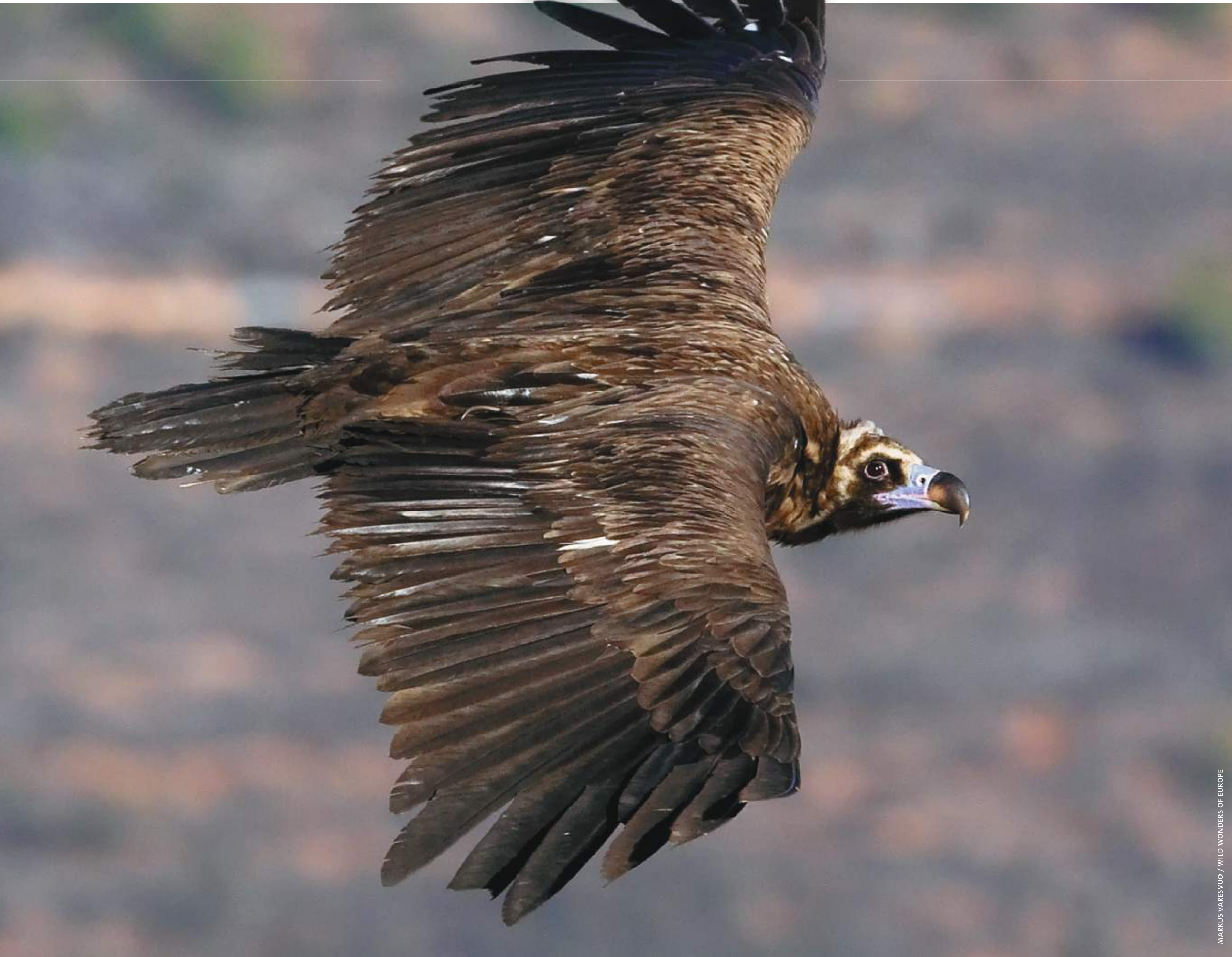
The Lords of the Rhodopean Skies

ЧЕРЕН ЛЕШОЯД

Черният лешояд е известен още като „картал“. У нас той е изчезнал като гнездящ вид; всъщност единствената му гнездова колония на Балканите се намира в Националния парк Дадя в гръцката част на Родопите, близо до границата с България. Птици от колонията често посещават територията ни в търсене на храна, с което вдъхват живот на надеждите за тяхното завръщане. Проектът LIFE Vultures има за цел възстановяване и разширяване популациите на черния лешояд в Родопите.

THE BLACK VULTURE

Known commonly as ‘kartal’, the black vulture is now extinct in Bulgaria as a breeding species. The only breeding colony of the species in the Balkans is located in Dadia National Park in the Greek part of the Rhodope Mountains, close to the border with Bulgaria. Members of this colony often visit our country in search of food, giving us hope that one day the species might return here. This project will serve to enhance the conservation of the black vulture population in Rhodope transborder area.



Санитарите на природата

Лешоядите не нападат домашни и диви животни, а се хранят единствено с намерени мъртви такива. Известни още като „санитарите на природата“, те за броени часове могат да се справят ефективно с трупа дори на едро животно. Така лешоядите предотвратяват разпространението на заразни болести сред домашните и дивите животни и хората.

Nature’s health officers

Vultures do not attack domestic or wild animals, they solely feed on carcasses. Known as ‘nature’s health officers’ they can even dispose of large animal carcasses within a few hours after its discovery. This avoids spread of disease among domestic and wild animals, and also among humans.



Кой има най-здравия стомах в света?

Характерно за лешоядите е, че имат изключително висока стомашна киселинност, която неутрализира микроорганизмите в погълнатата мърша. Смята се, че те имат най-здравия стомах измежду всички живи организми на планетата. Киселината в него е толкова силна, че е в състояние да разложи не само кости, а дори метал.

Who has the most efficient stomach in the world?

High stomach acidity is typical for all vultures – the acids help neutralize potentially dangerous microorganisms in the carrion that they feed on. Vultures are thought to have the most efficient stomachs of all living things. Their acid is so strong that it can dissolve not only bones but metal too.

БЕЛОГЛАВ ЛЕШОЯД

Белоглавият лешояд бил многоброен в България. В началото на 20-ти век числеността му започва да намалява и видът е доведен до прага на изчезването. Благодарение на усилените природозащитни дейности в последните десетилетия той започва бавно да се възстановява, а през 2016 г. числеността му достига 80 двойки. В континентална Гърция в днешно време са оцелели само около 20 двойки белоглави лешояди. Една от целите на проекта LIFE Vultures е опазването на единствената естествена популация в България.

THE GRIFFON VULTURE

The griffon vulture was once widespread in Bulgaria. At the turn of the 20th century, however, its numbers started to drop until the species reached the point of extinction. Thanks to considerable conservation efforts in recent decades, the species has thankfully begun a slow recovery, and in 2016 it numbered 80 pairs in Bulgaria. At present only about 20 pairs of griffon vultures remain in continental Greece. The LIFE Vulture project focuses on Bulgaria’s main griffon vulture colonies.



ЗАЩИТЕНА ЗОНА „ДОБРОСТАН“

Защитена зона „Добростан“ се явява границата между Западни Родопи и Източни Родопи. Зоната е ценна поради наличието на редки и представителни за европейската флора и фауна местообитания, растения и животни като египетски лешояд, скален орел, лещарка, глухар, белогръб кълвач и др. Зоната е част от европейската екологичната мрежа Натура 2000.

SPECIAL PROTECTION AREA DOBROSTAN

Dobrostan Special Protection Area is located in the border between Eastern and Western Rhodope Mountains. This area has significance on a European level for the protection and conservation of rare and threatened habitats, plants and animals. These include the Egyptian vulture, golden eagle, hazel grouse, capercaillie and white-backed woodpecker. It is part of the European environmental network NATURA 2000.



www.life-vultures.com



Проектът LIFE Vultures

В миналото в България са се срещали четири вида лешояди: белоглав, черен, египетски и братат братият и черният са изчезнали като гнездящи от страната, а белоглавият и египетският са изключително редки и за опазването им е необходимо полагането на специални усилия. Стыпка в тази посока е LIFE + проекта “Опазване на черните и белоглавите лешояди”. Проектът цели да върне изчезналия черен лешояд, да възстанови популацията на белоглавия лешояд и да помогне за по-нататъшното им увеличаване на територията на Родопите в Гърция и България. За целта ще се работи за увеличаване на хранителната база на птиците и намаляване на факторите, причиняващи смъртност като браконьерство, отравяне и инциденти, свързани с електропроводи.

LIFE Vultures project

Of the four vulture species once found in Bulgaria – the griffon, black, Egyptian and bearded vulture – only the griffon and Egyptian vulture are still present in the Eastern Rhodopes. This means that special efforts are needed to protect and bring back vultures to the area. A valuable step in this direction is the LIFE project “Conservation of black and griffon vultures in the Rhodope Mountains”. The aim of the project is to strengthen and restore populations of black and griffon vulture in the Rhodope Mountains, mainly by improving natural prey availability and reducing mortality through factors such as poaching, poisoning and power line electrocution and collisions.

Проектът „Опазване на черните и белоглавите лешояди в Родопите“ (LIFE14 NAT / NL / 000987) е финансиран по програма LIFE на Европейския съюз. The project „Conservation of black and griffon vultures in the cross-border Rhodope Mountains“ (LIFE14 NAT/NL/000987) is funded by the LIFE Programme of the European Union.

Властелините на родопското небе

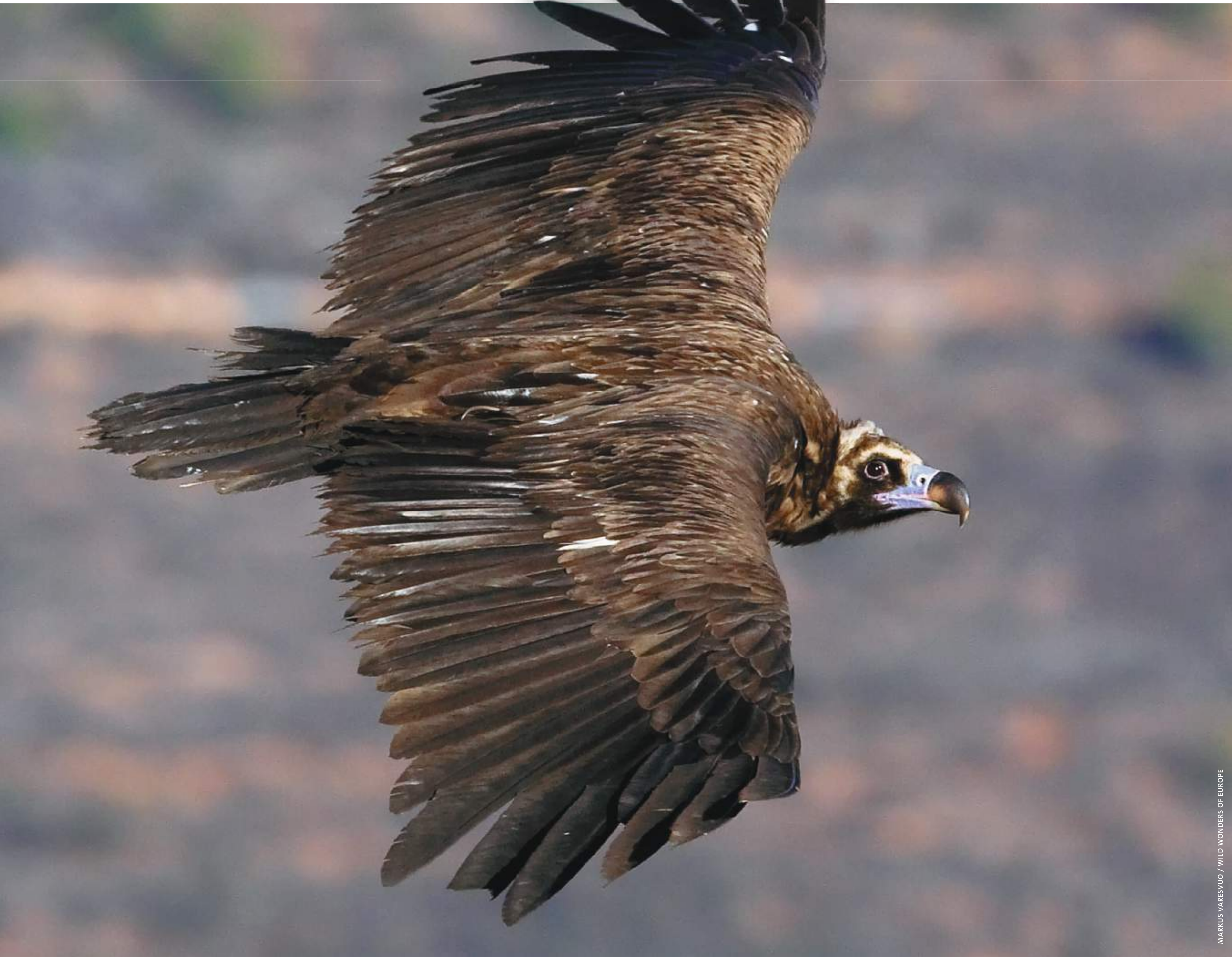
The Lords of the Rhodopean Skies

ЧЕРЕН ЛЕШОЯД

Черният лешояд е известен още като „картал“. У нас той е изчезнал като гнездящ вид; всъщност единствената му гнездова колония на Балканите се намира в Националния парк Дадя в гръцката част на Родопите, близо до границата с България. Птици от колонията често посещават територията ни в търсене на храна, с което вдъхват живот на надеждите за тяхното завръщане. Проектът LIFE Vultures има за цел възстановяване и разширяване популациите на черния лешояд в Родопите.

THE BLACK VULTURE

Known commonly as ‘kartal’, the black vulture is now extinct in Bulgaria as a breeding species. The only breeding colony of the species in the Balkans is located in Dadia National Park in the Greek part of the Rhodope Mountains, close to the border with Bulgaria. Members of this colony often visit our country in search of food, giving us hope that one day the species might return here. This project will serve to enhance the conservation of the black vulture population in Rhodope transborder area.



Санитарите на природата

Лешоядите не нападат домашни и диви животни, а се хранят единствено с намерени мъртви такива. Известни още като „санитарите на природата“, те за броени часове могат да се справят ефективно с трупа дори на едро животно. Така лешоядите предотвратяват разпространението на заразни болести сред домашните и дивите животни и хората.

Nature’s health officers

Vultures do not attack domestic or wild animals, they solely feed on carcasses. Known as ‘nature’s health officers’ they can even dispose of large animal carcasses within a few hours after its discovery. This avoids spread of disease among domestic and wild animals, and also among humans.



Кой има най-здравия стомах в света?

Характерно за лешоядите е, че имат изключително висока стомашна киселинност, която неутрализира микроорганизмите в погълнатата мърша. Смята се, че те имат най-здравия стомах измежду всички живи организми на планетата. Киселината в него е толкова силна, че е в състояние да разложи не само кости, а дори метал.

Who has the most efficient stomach in the world?

High stomach acidity is typical for all vultures – the acids help neutralize potentially dangerous microorganisms in the carrion that they feed on. Vultures are thought to have the most efficient stomachs of all living things. Their acid is so strong that it can dissolve not only bones but metal too.

БЕЛОГЛАВ ЛЕШОЯД

Белоглавият лешояд бил многоброен в България. В началото на 20-ти век числеността му започва да намалява и видът е доведен до прага на изчезването. Благодарение на усилените природозащитни дейности в последните десетилетия той започва бавно да се възстановява, а през 2016 г. числеността му достига 80 двойки. В континентална Гърция в днешно време са оцелели само около 20 двойки белоглави лешояди. Една от целите на проекта LIFE Vultures е опазването на единствената естествена популация в България.

THE GRIFFON VULTURE

The griffon vulture was once widespread in Bulgaria. At the turn of the 20th century, however, its numbers started to drop until the species reached the point of extinction. Thanks to considerable conservation efforts in recent decades, the species has thankfully begun a slow recovery, and in 2016 it numbered 80 pairs in Bulgaria. At present only about 20 pairs of griffon vultures remain in continental Greece. The LIFE Vulture project focuses on Bulgaria’s main griffon vulture colonies.



ЗАЩИТЕНА ЗОНА БЯЛА РЕКА

Защитена зона) „Бяла река“ се намира в непосредствена близост до границата с Република Гърция, Източни Родопи. Бяла река е представителен район, характерен за Средиземноморския биом. Тя е важна зона за храна и почивка на световно застрашените черен и египетски лешояди. Зоната е част от европейската екологичната мрежа Натура 2000.

SPECIAL PROTECTION AREA BYALA REKA

Byala Reka Special Protection Area is located next to the national border with Greece. Byala Reka is globally significant as a representative area of the Mediterranean biome. It contains important feeding and resting sites for two globally threatened species: the cinereous and the Egyptian vultures. It is part of the European environmental network NATURA 2000.



www.life-vultures.com



Проектът „Опазване на черните и белоглавите лешояди в Родопите“ (LIFE14 NAT / NL / 000987) е финансиран по програма LIFE на Европейския съюз.
The project „Conservation of black and griffon vultures in the cross-border Rhodope Mountains“ (LIFE14 NAT/NL/000987) is funded by the LIFE Programme of the European Union.

Проектът LIFE Vultures

В миналото в България са се срещали четири вида лешояди: белоглав, черен, египетски и братат Братият и черният са изчезнали като гнездящи от страната, а белоглавият и египетският са изключително редки и за опазването им е необходимо полагането на специални усилия. Стыпка в тази посока е LIFE + проекта „Опазване на черните и белоглавите лешояди“. Проектът цели да върне изчезналия черен лешояд, да възстанови популацията на белоглавия лешояд и да помогне за по-нататъшното им увеличаване на територията на Родопите в Гърция и България. За целта ще се работи за увеличаване на хранителната база на птиците и намаляване на факторите, причиняващи смъртност като браконьерство, отравяне и инциденти, свързани с електропроводи.

LIFE Vultures project

Of the four vulture species once found in Bulgaria – the griffon, black, Egyptian and bearded vulture – only the griffon and Egyptian vulture are still present in the Eastern Rhodopes. This means that special efforts are needed to protect and bring back vultures to the area. A valuable step in this direction is the LIFE project “Conservation of black and griffon vultures in the Rhodope Mountains”. The aim of the project is to strengthen and restore populations of black and griffon vulture in the Rhodope Mountains, mainly by improving natural prey availability and reducing mortality through factors such as poaching, poisoning and power line electrocution and collisions.



Властелините на родопското небе

The Lords of the Rhodopean Skies

ЧЕРЕН ЛЕШОЯД

Черният лешояд е известен още като „картал“. У нас той е изчезнал като гнездящ вид; всъщност единствената му гнездова колония на Балканите се намира в Националния парк Дадя в гръцката част на Родопите, близо до границата с България. Птици от колонията често посещават територията ни в търсене на храна, с което вдъхват живот на надеждите за тяхното завръщане. Проектът LIFE Vultures има за цел възстановяване и разширяване популациите на черния лешояд в Родопите.

THE BLACK VULTURE

Known commonly as ‘kartal’, the black vulture is now extinct in Bulgaria as a breeding species. The only breeding colony of the species in the Balkans is located in Dadia National Park in the Greek part of the Rhodope Mountains, close to the border with Bulgaria. Members of this colony often visit our country in search of food, giving us hope that one day the species might return here. This project will serve to enhance the conservation of the black vulture population in Rhodope transborder area.



Санитарите на природата

Лешоядите не нападат домашни и диви животни, а се хранят единствено с намерени мъртви такива. Известни още като „санитарите на природата“, те за броени часове могат да се справят ефективно с трупа дори на едро животно. Така лешоядите предотвратяват разпространението на заразни болести сред домашните и дивите животни и хората.

Nature’s health officers

Vultures do not attack domestic or wild animals, they solely feed on carcasses. Known as ‘nature’s health officers’ they can even dispose of large animal carcasses within a few hours after its discovery. This avoids spread of disease among domestic and wild animals, and also among humans.



Кой има най-здравия стомах в света?

Характерно за лешоядите е, че имат изключително висока стомашна киселинност, която неутрализира микроорганизмите в погълнатата мърша. Смята се, че те имат най-здравия стомах измежду всички живи организми на планетата. Киселината в него е толкова силна, че е в състояние да разложи не само кости, а дори метал.

Who has the most efficient stomach in the world?

High stomach acidity is typical for all vultures – the acids help neutralize potentially dangerous microorganisms in the carrion that they feed on. Vultures are thought to have the most efficient stomachs of all living things. Their acid is so strong that it can dissolve not only bones but metal too.

БЕЛОГЛАВ ЛЕШОЯД

Белоглавият лешояд бил многоброен в България. В началото на 20-ти век числеността му започва да намалява и видът е доведен до прага на изчезването. Благодарение на усилените природозащитни дейности в последните десетилетия той започва бавно да се възстановява, а през 2016 г. числеността му достига 80 двойки. В континентална Гърция в днешно време са оцелели само около 20 двойки белоглави лешояди. Една от целите на проекта LIFE Vultures е опазването на единствената естествена популация в България.

THE GRIFFON VULTURE

The griffon vulture was once widespread in Bulgaria. At the turn of the 20th century, however, its numbers started to drop until the species reached the point of extinction. Thanks to considerable conservation efforts in recent decades, the species has thankfully begun a slow recovery, and in 2016 it numbered 80 pairs in Bulgaria. At present only about 20 pairs of griffon vultures remain in continental Greece. The LIFE Vulture project focuses on Bulgaria’s main griffon vulture colonies.



ЗАЩИТЕНА ЗОНА МАДЖАРОВО

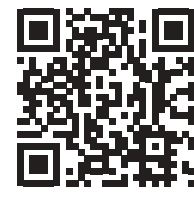
Защитена зона (ЗЗ) „Маджарово“ обхваща част от дълбока, тясна долина на река Арда, заобиколена от планински склонове и скални масиви. Тук се намира една от колонии на белоглавия лешояд в България. Маджарово е едно от най-важните места в страната за опазването на грабливите птици и най-вече за световно застрашения египетски лешояд. Зоната е част от европейската екологичната мрежа Натура 2000.

SPECIAL PROTECTION AREA MADZHAROVO

Madzharovo Special Protection Area is located in the Eastern Rhodope Mountains between Borislavtsi village and the town of Madzharovo. This area is globally significant as a representative site of the Mediterranean biome. It is also home to one of the two griffon vulture colonies in Bulgaria, and is part of the European environmental network NATURA 2000.



www.life-vultures.com



Проектът „Опазване на черните и белоглавите лешояди в Родопите“ (LIFE14 NAT / NL / 000987) е финансиран по програма LIFE на Европейския съюз.
The project „Conservation of black and griffon vultures in the cross-border Rhodope Mountains“ (LIFE14 NAT/NL/000987) is funded by the LIFE Programme of the European Union.

Проектът LIFE Vultures

В миналото в България са се срещали четири вида лешояди: белоглав, черен, египетски и братат братият и черният са изчезнали като гнездящи от страната, а белоглавият и египетският са изключително редки и за опазването им е необходимо полагането на специални усилия. Стыпка в тази посока е LIFE + проекта „Опазване на черните и белоглавите лешояди“. Проектът цели да върне изчезналия черен лешояд, да възстанови популацията на белоглавия лешояд и да помогне за по-нататъшното им увеличаване на територията на Родопите в Гърция и България. За целта ще се работи за увеличаване на хранителната база на птиците и намаляване на факторите, причиняващи смъртност като браконьерство, отравяне и инциденти, свързани с електропроводи.

LIFE Vultures project

Of the four vulture species once found in Bulgaria – the griffon, black, Egyptian and bearded vulture – only the griffon and Egyptian vulture are still present in the Eastern Rhodopes. This means that special efforts are needed to protect and bring back vultures to the area. A valuable step in this direction is the LIFE project “Conservation of black and griffon vultures in the Rhodope Mountains”. The aim of the project is to strengthen and restore populations of black and griffon vulture in the Rhodope Mountains, mainly by improving natural prey availability and reducing mortality through factors such as poaching, poisoning and power line electrocution and collisions.



Властелините на родопското небе

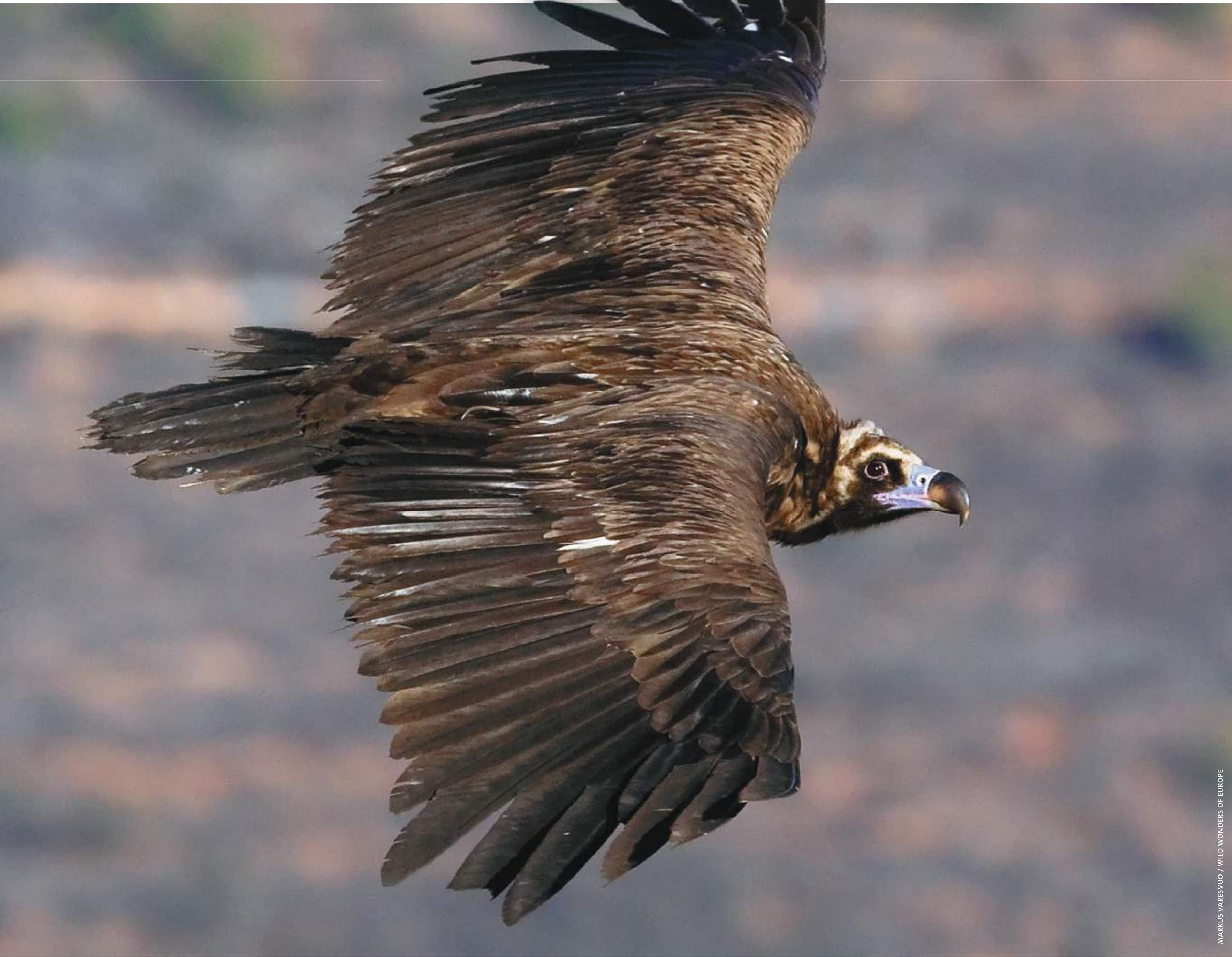
The Lords of the Rhodopean Skies

ЧЕРЕН ЛЕШОЯД

Черният лешояд е известен още като „картал“. У нас той е изчезнал като гнездящ вид; всъщност единствената му гнездова колония на Балканите се намира в Националния парк Дадя в гръцката част на Родопите, близо до границата с България. Птици от колонията често посещават територията ни в търсене на храна, с което вдъхват живот на надеждите за тяхното завръщане. Проектът LIFE Vultures има за цел възстановяване и разширяване популациите на черния лешояд в Родопите.

THE BLACK VULTURE

Known commonly as ‘kartal’, the black vulture is now extinct in Bulgaria as a breeding species. The only breeding colony of the species in the Balkans is located in Dadia National Park in the Greek part of the Rhodope Mountains, close to the border with Bulgaria. Members of this colony often visit our country in search of food, giving us hope that one day the species might return here. This project will serve to enhance the conservation of the black vulture population in Rhodope transborder area.



Санитарите на природата

Лешоядите не нападат домашни и диви животни, а се хранят единствено с намерени мъртви такива. Известни още като „санитарите на природата“, те за броени часове могат да се справят ефективно с трупа дори на едро животно. Така лешоядите предотвратяват разпространението на заразни болести сред домашните и дивите животни и хората.

Nature’s health officers

Vultures do not attack domestic or wild animals, they solely feed on carcasses. Known as ‘nature’s health officers’ they can even dispose of large animal carcasses within a few hours after its discovery. This avoids spread of disease among domestic and wild animals, and also among humans.



Кой има най-здравия стомах в света?

Характерно за лешоядите е, че имат изключително висока стомашна киселинност, която неутрализира микроорганизмите в погълнатата мърша. Смята се, че те имат най-здравия стомах измежду всички живи организми на планетата. Киселината в него е толкова силна, че е в състояние да разложи не само кости, а дори метал.

Who has the most efficient stomach in the world?

High stomach acidity is typical for all vultures – the acids help neutralize potentially dangerous microorganisms in the carrion that they feed on. Vultures are thought to have the most efficient stomachs of all living things. Their acid is so strong that it can dissolve not only bones but metal too.

БЕЛОГЛАВ ЛЕШОЯД

Белоглавият лешояд бил многоброен в България. В началото на 20-ти век числеността му започва да намалява и видът е доведен до прага на изчезването. Благодарение на усилените природозащитни дейности в последните десетилетия той започва бавно да се възстановява, а през 2016 г. числеността му достига 80 двойки. В континентална Гърция в днешно време са оцелели само около 20 двойки белоглави лешояди. Една от целите на проекта LIFE Vultures е опазването на единствената естествена популация в България.

THE GRIFFON VULTURE

The griffon vulture was once widespread in Bulgaria. At the turn of the 20th century, however, its numbers started to drop until the species reached the point of extinction. Thanks to considerable conservation efforts in recent decades, the species has thankfully begun a slow recovery, and in 2016 it numbered 80 pairs in Bulgaria. At present only about 20 pairs of griffon vultures remain in continental Greece. The LIFE Vulture project focuses on Bulgaria’s main griffon vulture colonies.



ЗАЩИТЕНА ЗОНА „КРУМОВИЦА“

Защитена зона „Крумовица“ обхваща долини в средното течение на река Крумовица, заедно с река Дюшун дере и прилежащите към тях възвишения и склонове на Източните Родопи. Мястото е с висок природозащитен статус като представителен район за Средиземноморския биом и е една от най-важните зони за опазването на световно застрашените черен и египетски лешояди. Зоната е част от европейската екологичната мрежа Натура 2000.

SPECIAL PROTECTION AREA KRUMOVITSA

Krumovitsa Special Protection Area is located in southern Bulgaria and includes the valleys in the middle course of Krumovitsa River, along with the valley of Dusun Dere River and the neighbouring hills and slopes of the Eastern Rhodope Mountains. This area has global significance as a representative area of the Mediterranean biome. It is among the most important areas for the conservation of the globally threatened Egyptian vulture. It is part of the European environmental network NATURA 2000.



www.life-vultures.com



Проектът LIFE Vultures

В миналото в България са се срещали четири вида лешояди: белоглав, черен, египетски и братат братият и черният са изчезнали като гнездящи от страната, а белоглавият и египетският са изключително редки и за опазването им е необходимо полагаането на специални усилия. Стыпка в тази посока е LIFE + проекта "Опазване на черните и белоглавите лешояди". Проектът цели да върне изчезналия черен лешояд, да възстанови популацията на белоглавия лешояд и да помогне за по-нататъшното им увеличаване на територията на Родопите в Гърция и България. За целта ще се работи за увеличаване на хранителната база на птиците и намаляване на факторите, причиняващи смъртност като браконьерство, отравяне и инциденти, свързани с електропроводи.

LIFE Vultures project

Of the four vulture species once found in Bulgaria – the griffon, black, Egyptian and bearded vulture – only the griffon and Egyptian vulture are still present in the Eastern Rhodopes. This means that special efforts are needed to protect and bring back vultures to the area. A valuable step in this direction is the LIFE project "Conservation of black and griffon vultures in the Rhodope Mountains". The aim of the project is to strengthen and restore populations of black and griffon vultures in the Rhodope Mountains, mainly by improving natural prey availability and reducing mortality through factors such as poaching, poisoning and power line electrocution and collisions.

Проектът „Опазване на черните и белоглавите лешояди в Родопите“ (LIFE14 NAT / NL / 000987) е финансиран по програма LIFE на Европейския съюз. The project „Conservation of black and griffon vultures in the cross-border Rhodope Mountains“ (LIFE14 NAT/NL/000987) is funded by the LIFE Programme of the European Union.